

СКОРОЧЕННЯ В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ

Шмат О.

(Сумський державний університет)

Науковий керівник – ст. викладач Кириченко О. А.

Скорочення – це спосіб словотвору, суть якого складається у відсіканні частини основи, що або збігається зі словом, або являє собою словосполучення, об'єднане загальним змістом. Скорочення прийнято класифікувати на лексичні й графічні. До лексичних відносять усічені слова і акроніми. Скорочуватися можуть будь-які фрагменти слова незалежно від морфемних границь. Наприклад: doc – doctor, phone – telephone .

Найчастіше зустрічаються кінцеві усічення типу exam, doc, gym зі слів examination, doctor, gymnasium відповідно. Усікання типу plane, phone зі слів airplane, telephone, називаються початковими, а приклади frig або flu від refrigerator, influenza ілюструють так звані кінцево-початкові усікання. Процес словотвору може не закінчуватися усіканням, а ускладнюватися, наприклад, субстантивацією, якщо скорочує слово, що, входило до словосполучення. Наприклад, усікання слова zoological у сполученні zoological garden привело до появи слова zoo. Скорочення кожного зі слів відбувається, як зрозуміло із визначення тільки одним способом – кінцевим усіканням. Орфографічно акроніми також однозначні, являючи собою сполучення великих літер. Графічні скорочення також численні й вживаються для позначення мір, одиниць або величин kg, km, mph, Dr, Mr, etc. Умовність такого типу скорочень проявляється у тому, що в усному мовленні вони відтворюються повністю.

Акронім та абревіатура є більш вузькими поняттями ніж скорочення. Для утворення акронімів використовуються частини слів, що входять до складу початкових термінологічних груп. На відміну від акронімів, для утворення абревіатур використовується лише перші літери слів, що входять до складу початкових термінологічних груп: AIDS – acquired immune deficiency syndrome, USA – United States of America. Абревіатура - це скорочення, яке вимовляється по буквам: PC [pi: si:] – Personal Computer (Персональний комп'ютер) а акронім – це скорочення, фонетична структура якого співпадає із фонетичною структурою загально вживаних слів.

За допомогою інтернету виникла окрема група скорочень так звані інтернет-абревіатури. Прикладом є такі скорочення: BTW – By The Way – до речі, LOL – Laughing Out Loud – від душі сміюсь.

Перекладацькі інновації: матеріали IV Всеукраїнської студентської науково-практичної конференції, м. Суми, 13–14 березня 2014 р. / редкол.: С. О. Швачко, І. К. Кобякова, О. О. Жулавська та ін. – Суми : Сумський державний університет, 2014. – 172 с.